

Air Conditioners

Indoor unit

SLZ-M·FA Series

English is original.	OPERATION MANUAL	FOR USER	English
Übersetzung des Originals.	BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
Traduction du texte d'origine.	MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
Vertaling van het origineel.	BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
Traducción del original.	MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
Traduzione dell'originale.	ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
Μετάφραση του αρχικού.	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
Tradução do original.	MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
Oversættelse af den originale tekst.	DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
Översättning från originalet.	DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
Aslı İngilizcedir.	İŞLETME EL KİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
Перевод оригинала.	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
Переклад оригіналу.	ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
Оригиналът е текстът на английски език.	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
Językiem oryginału jest język angielski.	INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
Originalspråket er engelsk.	BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
Englanti on alkuperäinen.	KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
Originál je v angličtině.	PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
Preklad angleščine originala.	NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
Az angol változat az eredeti.	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
Izvirnik je v angleščini.	NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
Textul original este în limba engleză.	MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
Originaaljuhend on ingliskeelne.	KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
Orīģināls ir angļu valodā.	LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
Originalas yra anglų k.	NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
Jezik originala je engleski.	PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
Prevod originala.	UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Biztonsági óvintézkedések	1	6. Vészhelyzeti üzemmód vezetékek nélküli távvezérlőhöz	14
2. Alkatrészek elnevezése	2	7. Hibaelhárítás	15
3. Működés	5	8. Telepítés, áthelyezés és ellenőrzés	16
4. Időzítő	13	9. Műszaki adatok	18
5. Karbantartás és tisztítás	13		

Megjegyzés



1. ábr.

Ez a jelzés csak EU-országok számára érvényes.

Ez a jelzés a 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye (A felhasználók tájékoztatása) és a IX. melléklet és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkelye (A végfelhasználók tájékoztatása) és a II. melléklet alapján került a berendezésre.

A MITSUBISHI ELECTRIC terméket kiváló minőségű anyagokból és alkatrészekből tervezték és gyártották, melyek újrahasznosíthatók és/vagy újra felhasználhatók. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat az élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni. Ha a szimbólum alatt kémiai szimbólum látható (1. ábr.), ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elem vagy akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. Ezt a következőképpen jelöljük: Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban a használt elektromos és elektronikus termékek, elemek és akkumulátorok számára külön gyűjtőrendszert alkalmaznak. Kérjük, az elemeket és akkumulátorokat megfelelően, a helyi hulladékgyűjtő/újrahasznosító központba eljuttatva selejtezzék. Kérjük, segítsen megvédeni a környezetünket!

Megjegyzés:

A használati kézikönyvben szereplő „Vezetékes távvezérlő” kifejezés csak a PAR-41MAA eszközre vonatkozik. Ha a másik távvezérlőről van szüksége információra, olvassa el az ebben a dobozban található gépkönyvet.

1. Biztonsági óvintézkedések

- ▶ Az egység telepítése előtt kötelező elolvasni a „Biztonsági óvintézkedéseket”.
- ▶ A „Biztonsági óvintézkedések” nagyon fontos utasításokat tartalmaznak a biztonságra nézve. Ezeket mindig tartsa be.
- ▶ Kérjük, a rendszerhez való csatlakozás előtt jelentsen a szolgáltató hatóságának, vagy kérje annak jóváhagyását.

A szövegben használt szimbólumok

⚠ Figyelmeztetés:

Leírja azokat a óvintézkedéseket, amelyeket meg kell tenni a sérülés vagy halál veszélyének megelőzése érdekében.

⚠ Vigyázat:

Leírja azokat a óvintézkedéseket, amelyeket meg kell tenni az egység károsodásának megelőzése érdekében.

Az ábrákon használt szimbólumok

⬇ : Azt jelzi, hogy az alkatrészt földelni kell.

AZ EGYSÉGEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	FIGYELMEZTETÉS (Tűzveszély)	Ez a jelzés csak az R32 hűtőközegre érvényes. A hűtőközeg típusa a kültéri egység adattábláján szerepel. Ha a hűtőközeg típusa R32, akkor ez az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtőtesttel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek és tűzveszély lép fel.
		Használat előtt gondosan olvassa el a HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVET.
		A szervizelést végző szakemberek működtetés előtt olvassák el a HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVET és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYVET.
		A HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV, a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV és a hasonló dokumentumok további információkat is tartalmaznak.

⚠ Figyelmeztetés:

- Egyes készülékek nem hozzáférhetők a nagyközönség számára.
- Az egység telepítését nem végezheti a felhasználó. Kérje meg a forgalmazót vagy egy hivatalos vállalatot, hogy telepítse az egységet. A nem megfelelően telepített egység vízvívárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne módosítsa az egységet. Az egység módosítása tüzet, áramütést, sérülést vagy vízvívárgást okozhat.
- Az egységet biztonságosan kell beépíteni egy olyan szerkezetre, amely képes megtartani súlyát.
- Ne lépjen rá, és ne tegyen semmit a kültéri egységre.
- Ne öntsön vizet az egységre, és ne érjen hozzá nedves kézzel. Fennáll az áramütés veszélye.
- Ne permetezzen gyúlékony gázt az egység közelében. Tűz keletkezhet.
- Ne helyezzen gázfűtőt vagy más, nyílt lángot használó készüléket olyan helyre, ahol az egységből kiáramló levegőnek lesz kitéve. Akadályozhatja a megfelelő égést.
- Ne távolítsa el az előlapot vagy a ventilátor védőburkolatát a kültéri egységről, amikor üzemel.
- Ha rendkívüli aggasztó zajt vagy rezgést észlel, állítsa le a működést, kapcsolja le a hálózati kapcsolót, és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
- Soha ne nyúljon ujjal, pálcával stb. a be- vagy kimenetekbe.
- Ha furcsa szagokat észlel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja le a főkapcsolót, és forduljon a forgalmazóhoz. Ellenkező esetben meghibásodás, áramütés vagy tűz következhet be.
- Ez a légkondicionáló NEM használható felügyelet nélküli gyermekek vagy gyengélkedő személyek által.
- A kisgyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a légkondicionálóval.

- Ha a hűtőgáz kiáramlik vagy szivárog, állítsa le a légkondicionáló működését, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
 - A készülék üzletek, a könnyűipar és gazdaságok szakértő vagy képzett felhasználói, valamint laikus felhasználók általi kereskedelmi használatra készült.
 - Ez a készülék használható 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy a szükséges tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek által, ha megfelelő felügyeletben és útmutatásban részesülnek a készülék biztonságos használatában és megértik az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül.
 - Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket) általi használatra, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei csökkentek, vagy nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyeletet és útmutatást nyújt számukra a készülék használatában.
 - A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a légkondicionálóval.
 - A légkondicionáló telepítésekor, áthelyezésekor vagy szervizelésekor csak a kültéri egységen megjelölt hűtőközeget használja a hűtőközegcsövek feltöltéséhez. Ne keverje össze más hűtőközeggel, és ne engedje, hogy levegő maradjon a vezetékekben.
- Ha levegő keveredik a hűtőközeggel, a hűtőközegben a normálistól eltérő túlnyomás keletkezhet, ami robbanást és más veszélyeket okozhat.
- A nem a rendszerhez megadott hűtőközeg használata miatt mechanikai hiba vagy rendszermeghibásodás keletkezhet, vagy az egység leállhat. A legrosszabb esetben ez súlyos mértékben csökkentheti a termék biztonságát.

1. Biztonsági óvintézkedések

⚠ Figyelmeztetés:

- Ezt az egységet olyan helyiségekbe lehet beszerezni, amelyek meghaladják a kültéri egység telepítési kézikönyvében megadott alapterületet. Tanulmányozza a kültéri egység telepítési kézikönyvét.
- Ne alkalmazzon semmilyen más megoldást a kioldási folyamat felgyorsítására vagy a tisztításra, mint amit a gyártó ajánlott.

- A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázfogyasztó készülék vagy működő elektromos melegítő berendezés).
- Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem tartalmaz illatanyagot.

⚠ Vigyázat:

- Ne használjon hegyes tárgyat a gombok benyomásához, mivel ez károsíthatja a távirányítót.
- Soha ne zárja el vagy fedje le a beltéri vagy kültéri egység bemeneteit és kimeneteit.
- Soha ne törölje le a távvezérlőt benzollal, higítós ronggyal stb.
- Ne üzemeltesse az egységet hosszabb időn át magas páratartalom mellett (ez például akkor fordulhat elő, ha nyitva hagy egy ajtót vagy ablakot). Ha hűtés üzemmódban az egységet magas páratartalmú (80% vagy annál magasabb RH-értékű) helyiségben üzemelteti, a légkondicionálóban lecsapódó víz lecsöpöghet, és kárt tehet a bútorokban stb.
- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon az EN378-1 szabvány előírásai szerinti szellőzésről.

- Feltétlenül szigetelje körbe a csöveket. A csupasz cső megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti!
- A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- A készüléket merev szerkezetre szerelje fel, hogy megakadályozza a túlzott üzemi zajt és vibrációt.
- A zaj mérése a JIS C9612, a JIS B8616, az ISO 5151 (T1) és az ISO 13523 (T1) szabványok előírásai szerint történik.
- Ne érjen működés közben a légkimeneti lamellához. Ellenkező esetben kondenzáció keletkezhet, és az egység működése leállhat.

Az egység ártalmatlanítása

Az egység leselejtezésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.

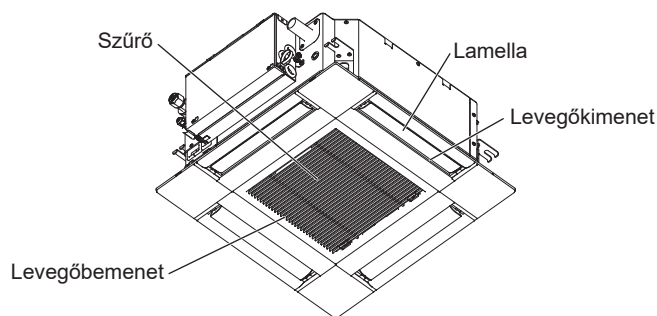
2. Alkatrészek elnevezése

■ Beltéri egység

	SLZ-M-FA sorozat
Ventilátor fokozatok	3 fokozat
Lamella	Automatikus legyezőmozgással
Zsalus szellőzőnyílás	Nem elérhető
Szűrő	Hosszú élettartamú
Szűrőtisztítási útmutatás	2 500 óra
Vezeték nélküli távvezérlő modell-számának beállítása	002

■ SLZ-M-FA

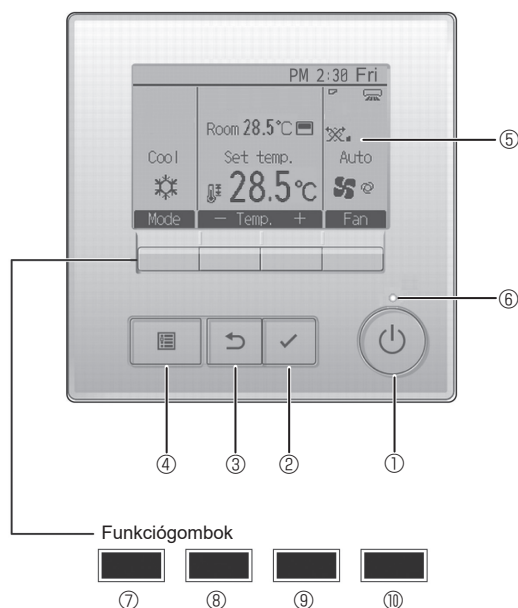
4-utas mennyezeti kazetta



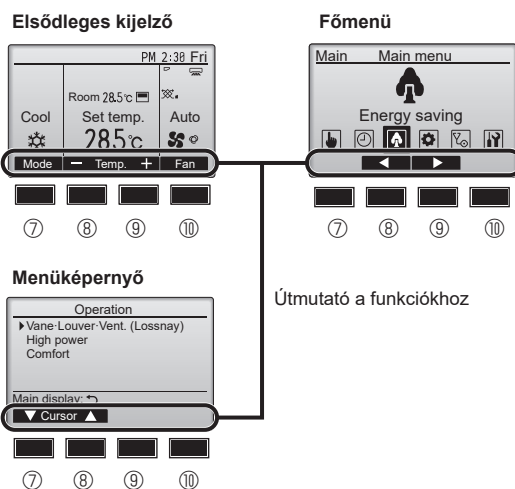
2. Alkatrészek elnevezése

■ Vezetékes távvezérlő

Kezelőfelület



A funkciógombok funkciói a képernyőtől függően változnak. Lásd az LCD képernyő alsó részén megjelenő gombfunkció-útmutatót az adott képernyőn megjelenő funkciók leírásával kapcsolatosan. Ha a rendszer központi vezérléssel működik, a zárolt gombnak megfelelő gombfunkció-útmutató nem jelenik meg.



① [BE/KI] gomb

Az ON/OFF (BE/KI) gomb megnyomásával be- és kikapcsolhatja a beltéri egységet.

② [KIVÁLASZTÁS] gomb

Nyomja meg a gombot a megadott beállítás mentéséhez.

③ [VISSZA] gomb

Nyomja meg a gombot az előző képernyőre való visszalépéshez.

④ [MENÜ] gomb

Nyomja meg a gombot a Főmenü megnyitásához.

⑤ LCD háttérvilágítással

Megjelennek a működési beállítások.

Ha a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsolja a háttérvilágítást, ami a képernyőtől függően egy ideig égve marad.

⑥ BE/KI lámpa

Ez a lámpa zölden világít, amíg az egység működik. A lámpa villogni kezd, amíg a távirányító beindul, vagy ha hiba történt.

⑦ Funkciógomb [F1]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a gombot az üzemmód módosításához.

Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

⑧ Funkciógomb [F2]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet csökkentéséhez.

Főmenü: Nyomja meg a kurzor balra történő mozgatásához.

Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

⑨ Funkciógomb [F3]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet növeléséhez.

Főmenü: Nyomja meg a kurzor jobbra történő mozgatásához.

Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

⑩ Funkciógomb [F4]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a ventilátor fordulatszámának módosításához.

Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

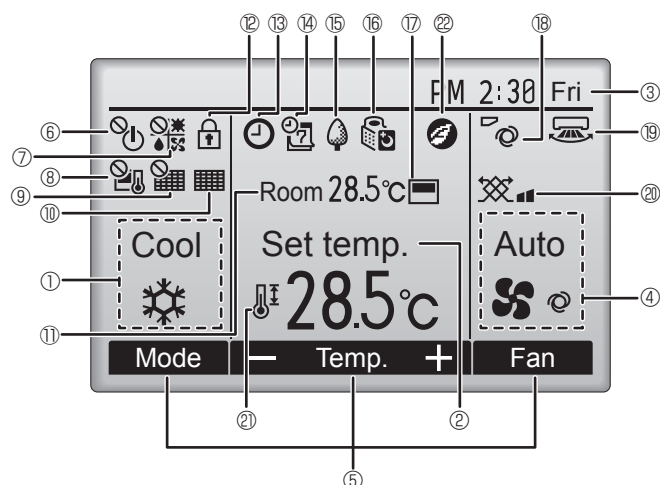
2. Alkatrészek elnevezése

Kijelző

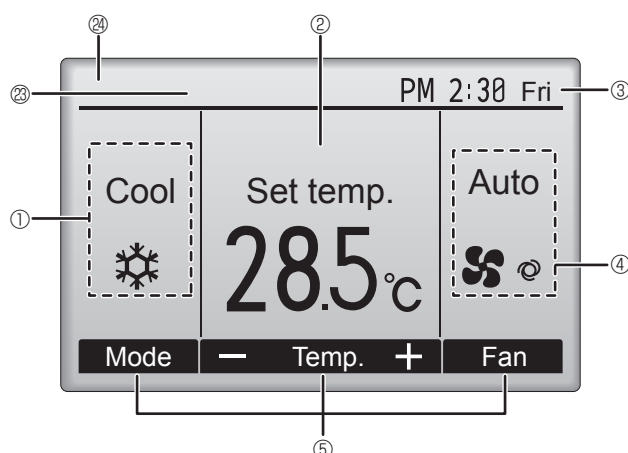
Az elsődleges kijelző kétféle üzemmódban jeleníthető meg: „Teljes” és „Alap”. A gyári beállítás „Full” (Tele). „Basic” (Alap) üzemmódra való átváltáshoz módosítsa az elsődleges kijelző beállítását. (Lásd a távvezérlőhöz mellékelt használati kézikönyvet.)

<Teljes üzemmód>

* Tájékoztató céljából minden ikon látható.



<Alap üzemmód>



① Üzemmód

② Előre beállított hőmérséklet

③ Óra

④ Ventilátor-fordulatszám

⑤ Útmutató a gombfunkciókhoz

Itt láthatók az egyes gombokhoz tartozó funkciók.



Központilag vezérelt BE/KI működés során jelenik meg.



Központilag vezérelt üzemmódban jelenik meg.



Olyankor jelenik meg, ha az előre beállított hőmérsékleti tartomány központilag szabályozva van.



Olyankor jelenik meg, ha a szűrő helyreállítási funkciója központilag szabályozva van.



Azt jelzi, ha a szűrőnek karbantartásra van szüksége.

⑪ Szobahőmérséklet



A gombok lezárásakor jelenik meg.



A Be-/kikapcsolási időzítő, az Éjszakai visszaállítás vagy az Automatikuss kikapcsolási időzítő funkció engedélyezésekor jelenik meg.
akkor jelenik meg, amikor a központosított vezérlőrendszer letiltja az időzítőt.



A heti időzítő bekapcsolásakor jelenik meg.



Akkor jelenik meg, ha az egységek energiatakarékos üzemmódban működnek. (Egyes beltériegység-modelleken nem jelenik meg)



Akkor jelenik meg, ha a kültéri egységek csendes üzemmódban működnek.



Akkor jelenik meg, ha aktiválja a távvezérlő beépített termisztorát a szobahőmérséklet ellenőrzésére (⑪).

A(z) akkor jelenik meg, ha aktiválja a beltéri egység termisztorát a szobahőmérséklet ellenőrzésére.



A lamellabeállítást mutatja.



A zsalus szellőzőnyílás beállítását mutatja.



A szellőzési beállítást mutatja.



Olyankor jelenik meg, ha az előre beállított hőmérsékleti tartományt korlátozzák.



Akkor jelenik meg, ha energiatakarékos művelet történik egy „3D i-see Sensor” (3D i-see érzékelő) funkció használatával.

②③ Központilag vezérelt

Bizonyos ideig látható a központilag vezérelt elemek üzemeltetésekor.

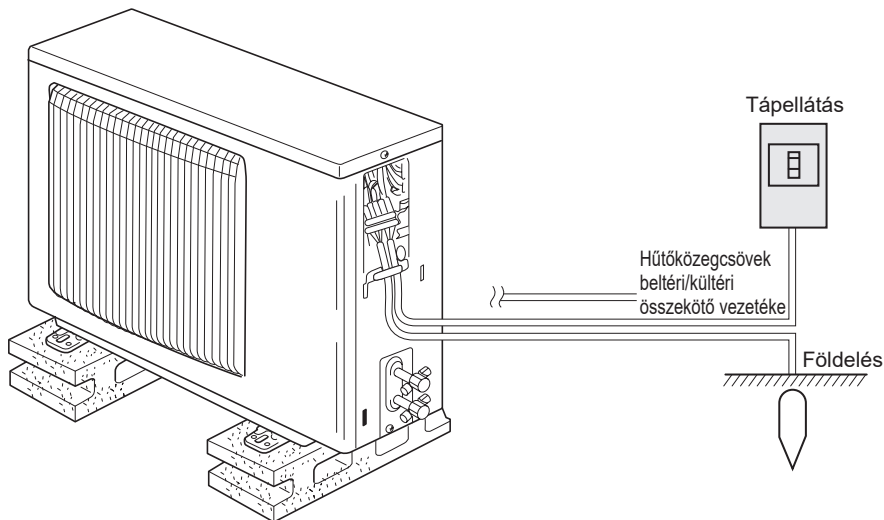
②④ Előzetes hiba megjelenítése

Az előzetes hiba előfordulásakor hibakód jelenik meg.

A legtöbb beállítás (kivéve: BE/KI, üzemmód, ventilátor-fordulatszám és hőmérséklet) a Főmenüben végezhető el.

2. Alkatrészek elnevezése

■ Kültéri egység



3. Működés

- Az üzemmóddal kapcsolatosan tanulmányozza az egyes távvezérlőkhöz tartozó használati kézikönyvet.

3.1. BE-/KIKAPCSOLÁS

[BE]



Nyomja meg az [BE/KI] gombot.
A BE/KI lámpa zöld fénnel égni kezd,
és a működés elindul.
Amikor a „LED lighting” (LED-es világítás)
beállítás értéke „No” (Nem), a BE/
KI jelzőfény nem gyullad ki.

[KI]



Nyomja meg ismét az [BE/KI] gombot.
A BE/KI lámpa kialszik, és a működés
leáll.

Megjegyzés:

A légkondicionáló körülbelül 3 percig nem kapcsolható be, akkor sem, ha a művelet kikapcsolása után azonnal megnyomja a BE/KI gombot. Ez megakadályozza a belső alkatrészek sérülését.

3. Működés

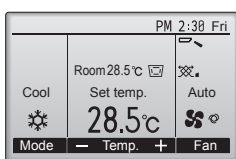
■ Üzemállapot memória

	Távvezérlő beállítása
Üzem mód	Üzem mód a tápellátás lekapcsolása előtt
Előre beállított hőmérséklet	Előre beállított hőmérséklet a tápellátás lekapcsolása előtt
Ventilátor-fordulatszám	A ventilátor fordulatszáma, mielőtt a tápellátást lekapcsolták

■ Állítható előre beállított hőmérsékleti tartomány

Üzem mód	Előre beállított hőmérsékleti tartomány
Hűtés/Szárítás	19 – 30 °C
Fűtés	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C
Ventilátor/szellőzés	Nem állítható

3.2. Üzemmódválasztás



Az [F1] gomb megnyomásával a következő működési módokhoz léphet. Adja meg a kívánt üzemmódot.



- A csatlakoztatott beltéri egységekhez nem elérhető üzemmódok nem jelennek meg a kijelzőn.

Mit jelez a villogó üzemmódjelző lámpa

Az üzemmód ikon villogni kezd, ha ugyanabban a (ugyanazon kültéri egységhez csatlakoztatott) hűtőközegrendszerben már más beltéri egységek más üzemmódban működnek. Ebben az esetben az ugyanabban a csoportban lévő többi egység csak ugyanabban az üzemmódban működtethető.

Tudnivalók a multirendszerű légkondicionáló berendezésekről (kültéri egység: MXZ sorozat)

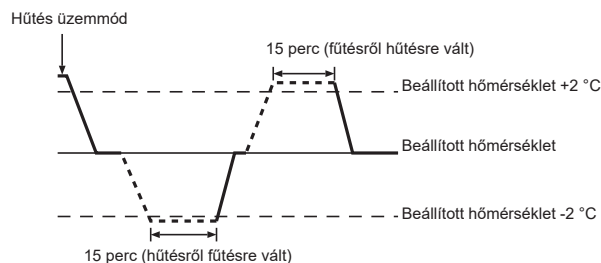
► Multirendszerű légkondicionáló berendezés (kültéri egység: MXZ sorozat), amely két vagy több beltéri egységet köt össze egy kültéri egységgel. A kapacitástól függően 2 vagy több egység tud egyszerre működni.

- Amennyiben egyszerre szeretne 2 vagy több beltéri egységet 1 kültéri egységgel működtetni, egyet hűtésre, egyet pedig fűtésre használva, akkor a hamarabb működésbe lépő beltéri egység üzemmódját választja ki a rendszer. A másik beltéri egység, amely a működést később kezdi el, nem tud működni, és ezt az üzemiállapotot mutató kijelzés villogása jelzi. Ilyen esetben állítsa az összes beltéri egységet ugyanarra az üzemmódba.
- Előfordulhat, hogy az a beltéri egység, amelyik „Auto” üzemmódban működik nem képes átváltani a „Cool” (Hűtés)/„Heat” (Fűtés) üzemmódba és készenlétre vált át.
- Ha a beltéri egység akkor kapcsol be, amikor a kültéri egység kiolvasztása zajlik, akkor csak néhány perc (max. 15 perc) elteltével kezdi kifújni a meleg levegőt.
- Ha a fűtés üzemmódban a nem működő beltéri egység is felmelegszik vagy az áramló hűtőközeg hangja hallatszik, akkor ez nem jelent hibás működést. A fentiek csupán annyit jelentenek, hogy a nem működő beltéri egységbe is folyamatosan áramlik a hűtőközeg.

Automatikus üzemelés

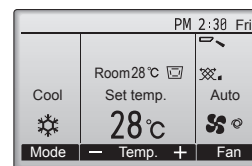
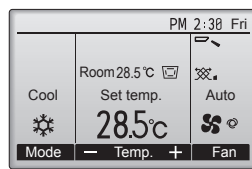
- A beállított hőmérsékletnek megfelelően a hűtési művelet akkor kezdődik, ha a helyiség hőmérséklete túl meleg, és a fűtési művelet akkor kezdődik, ha a helyiség hőmérséklete túl hideg.

- Ha automatikus üzemelés során a szobahőmérséklet legkevesebb 15 percen át 2 °C fokkal vagy többel a beállított hőmérséklet fölött marad, a légkondicionáló hűtés üzemmódra vált. Hasonlóképpen, ha a szobahőmérséklet legkevesebb 15 percen át 2 °C fokkal vagy többel a beállított hőmérséklet alatt marad, a légkondicionáló fűtés üzemmódra vált.



3.3. Hőmérséklet-beállítás

<Hűtés, Szárítás, Fűtés és Auto>



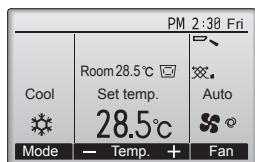
Példa
(Celsius fok 1 fokos lépésekben)

Nyomja meg az [F2] gombot az előre beállított hőmérséklet csökkentéséhez, vagy az [F3] gombot a hőmérséklet növeléséhez.

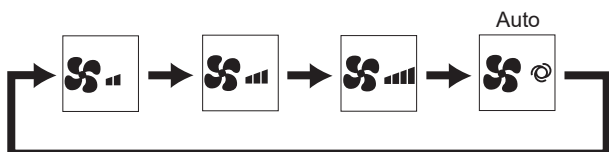
- Lásd a 6. oldalon található táblázatot a különböző üzemmódokhoz beállítható hőmérséklet-tartományhoz.
- Előre beállított hőmérsékleti tartományt nem adhat meg a ventilátor/szellőzés működéséhez.
- Az előre beállított hőmérséklet 0,5 vagy 1 Celsius fokos lépésekben vagy Fahrenheit fokban adható meg, a beltéri egység típusától és a távvezérlő-kijelző üzemiállójának beállításától függően.

3. Működés

3.4. Ventilátor-fordulatszám beállítása



Nyomja meg az [F4] a ventilátor-fordulatszám áttekintéséhez, az alábbi sorrendben.



- A rendelkezésre álló ventilátor-fordulatszámok a csatlakoztatott beltéri egységek típusától függenek.

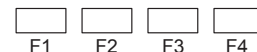
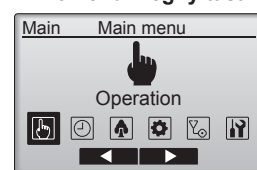
Megjegyzések:

- Az elérhető ventilátor-fordulatszámok száma a csatlakoztatott egység típusától függ.
- Az alábbi esetekben az egység által kiváltott tényleges ventilátor-fordulatszám különbözik a távvezérlő kijelzőjén látható értéktől.
 - Amikor a kijelző „Standby” (Készenlét) vagy „Defrost” (Jégmentesítés) üzemmódban van.
 - Ha a hőcserélő hőmérséklete alacsony fűtés üzemmódban. (pl. közvetlenül a fűtés megkezdése után)
 - HEAT (FŰTÉS) üzemmódban, ha a szobahőmérséklet magasabb, mint a beállított hőmérséklet.
 - COOL (HŰTÉS) üzemmódban, ha a szobahőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet.
 - Amikor az egység DRY (SZÁRÍTÁS) üzemmódban van.

3.5. A levegőáramlás irányának beállítása

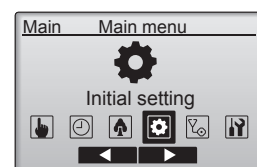
3.5.1 Navigálás a Főmenüben

<A Főmenü megnyitása>



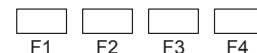
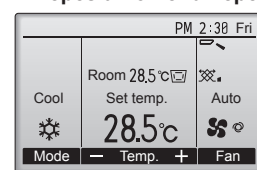
A Főképernyőn nyomja meg a [MENÜ] gombot. Megnyílik a Főmenü.

<Elemválasztás>



Nyomja meg az [F2] gombot a kurzor balra történő mozgatásához. Nyomja meg az [F3] gombot a kurzor jobbra történő mozgatásához.

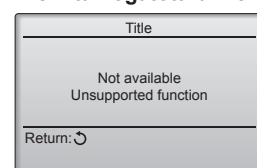
<Kilépés a Főmenü képernyőjéből>



A Főmenübe és az elsődleges képernyőre való visszalépéshez nyomja meg a [VISSZA] gombot.

Ha egyetlen gombot sem érint meg 10 percig, a képernyő automatikusan visszalép az elsődleges kijelzőhöz. A nem mentett beállítások elvesznek.

<Nem támogatott funkciók kijelzése>

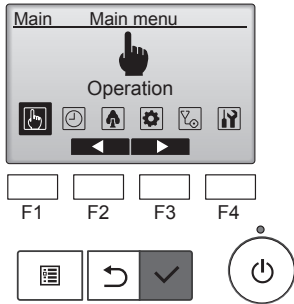


A bal oldalon lévő üzenet akkor jelenik meg, ha a felhasználó olyan funkciót választ, amelyet az adott beltéri egység modellje nem támogat.

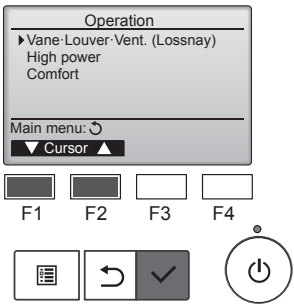
3. Működés

3.5.2 Lamella-Ventilátor (Lossnay)

<Belépés a menübe>

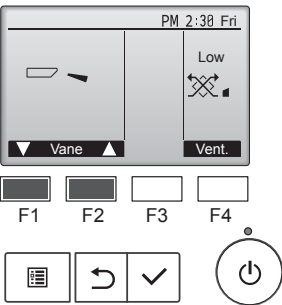


A Főmenüben válassza az „Operation” (Működés) lehetőséget (lásd: 3.5.1), majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.



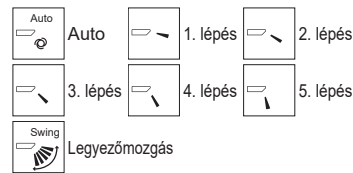
Válassza a „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)” (Lamella, zsalsu szellőzőnyílás, ventilátor (Lossnay)) vagy a „Vane-3D i-See-Vent. (Lossnay)” (Lamella, 3D i-See, ventilátor (Lossnay)) elemet az Operation (Működés) menüben, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

Lamella (függőleges levegőirány) beállítása



Nyomja meg az [F1] vagy az [F2] gombot.

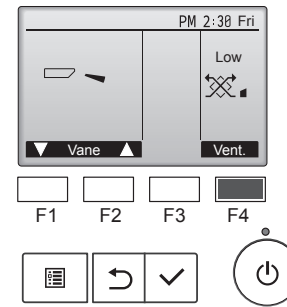
A fenti utasításnak megfelelően nyomja meg a gombot az alábbi beállítási lehetőségek áttekintéséhez.



A lamellák felfelé és lefelé történő automatikus mozgatásához válassza a „Swing” (Legyezőmozgás) lehetőséget.

A „Step 1” (1. lépés) és „Step 5” (5. lépés) közötti fokozatok valamelyikének beállítása esetén a lamella a megadott szögben rögzül.

Szellőztetés beállítása

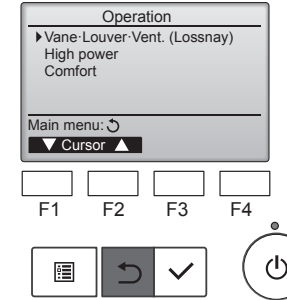


Nyomja meg az [F4] gombot a következő beállítási lehetőségek áttekintéséhez.



• A beltéri egységek egyes típusainak ventilátorát össze lehet kapcsolni egyes szellőztetőegység-modellekkel.

<Visszatérés a Főmenübe>



A Működés menübe való visszatéréshez nyomja meg a [VISSZA] gombot.

Megjegyzések:

- Legyezőmozgásban a kijelző irányjelzése nem változik szinkronban az egység irányítólamelláival.
- Az elérhető irányok a csatlakoztatott egység típusától függenek.
- Az alábbi esetekben a légáramlás tényleges iránya eltér a távvezérlő kijelzőjén feltüntetett iránytól.
 1. Amikor a kijelző „Standby” (Készenlét) vagy „Defrost” (Jégmentesítés) üzemmódban van.
 2. Közvetlenül a fűtés üzemmód bekapcsolása után (amíg a rendszer az üzemmódváltás hatását várja).
 3. Fűtés üzemmódban, ha a szobahőmérséklet magasabb, mint a beállított hőmérséklet.

Működés

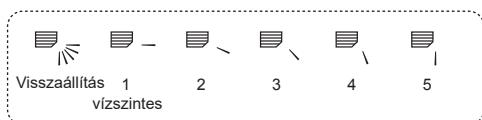
<A rögzített fel/le irányú légáramlás beállítása>

Megjegyzés:

- SLZ-M-FA sorozat esetén csak az adott kimenet rögzíthető egy adott irányba az alábbi műveletekkel. A rögzítés után a légkondicionáló minden egyes bekapcsolásakor csak a beállított kimenet lesz rögzítve. (A további kimenetek a távvezérlő FEL/LE irányuló légáramlás beállítását követik.)

■ Szómagyarázat

- A „Refrigerant address No.” (Hűtőközeg címe) és a „Unit No.” (Egység száma) minden légkondicionáléhoz meg van adva.
- Az „Outlet No.” (Kimenet száma) a légkondicionáló kimeneteihez rendelt számot mutatja. (Lásd az alábbi ábrát.)
- Az „Fel/le irányuló légáramlás” értéke mutatja a javítandó irányt (szöget).



Vízszintes légáramlás

Lefelé tartó

Távvezérlő beállítása

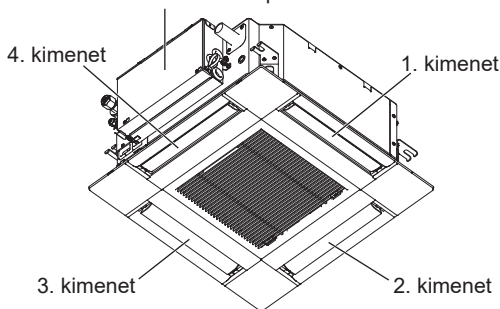
A levegőáramlás irányát ezen a kimeneten a távvezérlőnek a levegőáramlás irányára vonatkozó beállítása szabályozza.

Rögzített

A levegőáramlás iránya ezen a kimeneten egy adott irányba van rögzítve.

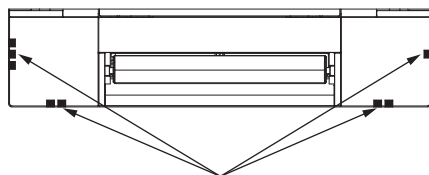
* Ha a közvetlen légáramlás miatt hideg van, a légáramlás iránya vízszintesen rögzíthető a közvetlen légáramlás elkerülése érdekében.

Elektromos csatlakozódoboz



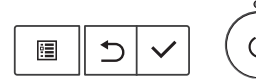
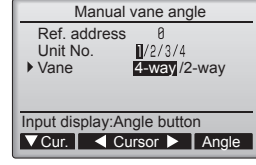
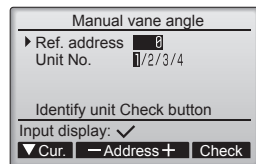
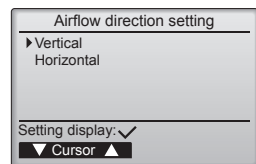
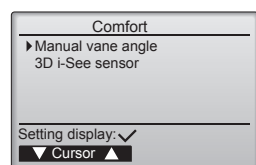
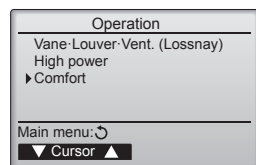
Megjegyzés:

A kimenet számát az egyes légcsatornák mindkét végén látható hornyok száma jelzi. A légáramlás irányának beállításakor ellenőrizze a távvezérlő kijelzőjén megjelenő információkat.



Légáramlás azonosító jelzései

■ Manuális lamellaszög (Függőleges levegőirány) (vezetékes távvezérlő)



Az Operation (Működés) menüben válassza a „Comfort” (Kényelem) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

Az [F1] vagy az [F2] gomb megnyomásával válassza a „Manual vane angle” (Manuális lamellaszög) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

Az [F1] vagy [F2] gombbal válassza a „Vertical” (Függőleges) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

* Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha a vízszintes levegőirány funkció támogatott.

Vigye a kurzort a „Ref. address” (Hűtőközeg címe) vagy a „Unit No.” (Egység száma) értékre, majd nyomja meg az [F1] gombot a kiválasztáshoz.

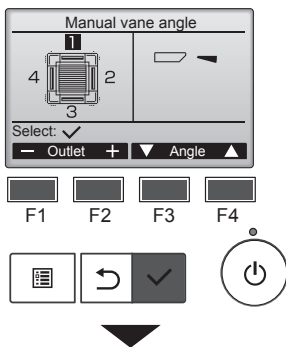
Az [F2] vagy az [F3] gomb megnyomásával válassza ki a hűtőközeg címét és az egységszámot azokhoz az egységekhez, amelyek lapátjait rögzíteni kívánja, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

- Ref. address (Hűtőközeg címe): Hűtőközeg címe
 - Unit No. (Egység száma): 1, 2, 3, 4
- Nyomja meg az [F4] gombot az egység jóváhagyásához.

Az [F1] gomb megnyomásával válassza a „Vane” (Lamella) lehetőséget.

Az [F2] vagy az [F3] gomb megnyomásával válassza a „4-way” (4 irányú) vagy „2-way” (2 irányú) lehetőséget, majd nyomja meg az [F4] gombot.

3. Működés



Megjelenik a jelenlegi lamellabeállítás.

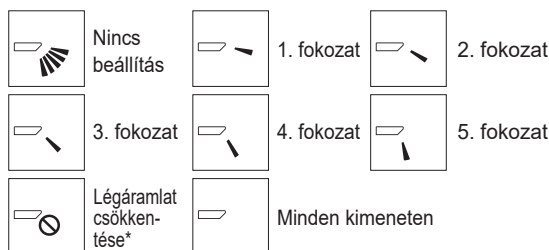
Az [F1] vagy az [F2] gomb megnyomásával válasszon tetszőleges kimenetet az „1”, „2”, „3”, „4”, illetve „1, 2, 3, 4 (all outlets)” (1, 2, 3, 4 (összes kimenet)) lehetőségek közül. Az [F3] vagy az [F4] gomb megnyomásával haladjon végig a következő lehetőségeken, és válassza ki a kívánt beállítást.

* Draft reduction (Huzatcsökkentés)
Ennél a beállításnál a légáramlás iránya vízszintesebb mint az 1. fokozat beállításánál, a huzatos érzés csökkentése érdekében. A huzatcsökkentést csak 1 lamellához lehet beállítani.

Megjegyzés:

Ne állítson be huzatcsökkentést magas páratartalmú környezetben. Ellenkező esetben kondenzvíz képződhet és csepeghet le.

■ Lamellabeállítás



Nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot a megadott beállítás mentéséhez.

A rendszer egy megnyíló képernyőn jelzi, hogy a beállítási információk továbbítása folyamatban van.

A rendszer módosítja a kiválasztott kimenet beállítását.

A képernyő automatikusan a fent láthatóra (5. fokozat) vált vissza, amikor az adatátvitel befejeződött.

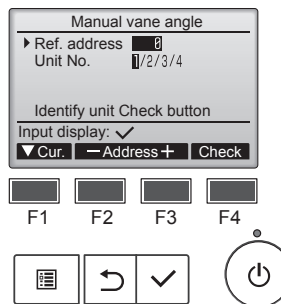
Végezze el a további kimenetek beállításait is az eljárás megismétlésével.

Ha minden kimenetet kijelölt, a(z) [KIVÁLASZTÁS] gomb a következő alkalommal jelenik meg, amikor az egységet bekapcsolja.

Navigálás a képernyőkön

- A Főmenübe való visszalépéshez[MENÜ] gomb
- Az előző képernyőre való visszalépéshez[VISSZA] gomb

■ Visszaigazolási eljárás (vezetékes távvezérlő)



- ① Első lépésben hagyja jóvá a „Ref. address” (Hűtőközeg címe) 0, valamint a „Unit no.” (Egység száma) 1 értékre állításával.
- Vigye a kurzort a „Ref. address” (Hűtőközeg címe) vagy a „Unit No.” (Egység száma) értékre, majd nyomja meg az [F1] gombot a kiválasztáshoz.
- Az [F2] vagy az [F3] gomb megnyomásával válassza ki a hűtőközeg címét és az egység-számot azokhoz az egységekhez, amelyek lapátjait rögzíteni kívánja, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.
- Ref. address (Hűtőközeg címe): Hűtőközeg címe
- Unit No. (Egység száma): 1, 2, 3, 4
Nyomja meg az [F4] gombot az egység jóváhagyásához.

- ② Állítsa tetszőleges sorrendben a „Unit No.” (Egység száma) értéket, majd ellenőrizze egyenként minden egységet.
- Nyomja meg az [F1] gombot a „Unit No.” (Egység száma) megadásához.
- Nyomja meg az [F2] vagy az [F3] gombot az ellenőrizni kívánt egységhez tartozó „Unit No.” (Egység száma) érték módosításához, majd nyomja meg az [F4] gombot.
- Az [F4] gomb megnyomása után várjon kb. 15 másodpercet, majd ellenőrizze a légkondicionáló aktuális állapotát.
- A lamella lefelé mutat. → Ez a légkondicionáló látható a távirányítón.
- Minden kimenet el van zárva.
- Nyomja meg a [VISSZA] gombot, és kezdje elölről a műveletet.
- A balra látható üzenetek jelennek meg. → A célkészülék nem létezik ezen a hűtőközegcímen.
- A [VISSZA] gomb megnyomásával lépjen vissza az eredeti képernyőre.

- ③ Váltsa át a „Ref. address” (Hűtőközeg címe) értékét a következő számra.
- A „Ref. address” (Hűtőközeg címe) módosításához hajtja végre az ① lépést, majd hagyja jóvá a műveletet.

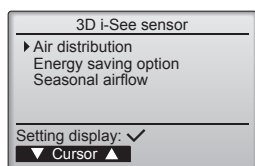
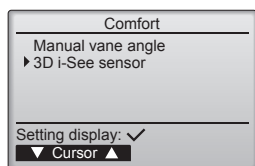
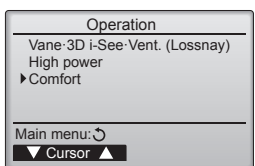
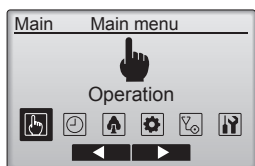
3. Működés

3.6. 3D i-see érzékelő beállítása

Megjegyzés:

Ezt a funkciót nem lehet a csatlakoztatni kívánt kültéri egységtől függően beállítani.

3.6.1 3D i-see érzékelő beállítása



① A Főmenüben válassza az „Operation” (Működés) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

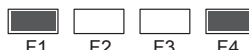
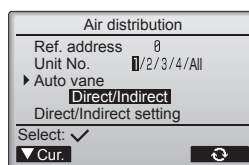
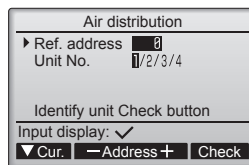
② Az Operation (Működés) menüben válassza a „Comfort” (Kényelem) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

③ Az [F1] vagy az [F2] gomb megnyomásával válassza a „3D i-See sensor” (3D i-See érzékelő) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

④ Az [F1] vagy az [F2] gomb megnyomásával válasszon ki egy tetszőleges menüt, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.

- Air distribution (Légeloszlás) Válassza ki a légáramlás irányának vezérlési módját, ha a légáramlás iránya „Auto” értékre van állítva.
- Energy saving option (Energia-takarékos opció) Energia-takarékos üzemmódot működtet, attól függetlenül, hogy a 3D i-see érzékelő észlel-e személyeket a szobában.
- Seasonal airflow (Szezonális légáramlás) Amikor a termosztát kikapcsol, a ventilátor és a lamellák a vezérlési beállításoknak megfelelően működnek.

3.6.2 Légeloszlás



- Vigye a kurzort a „Ref. address” (Hűtőközeg címe) vagy a „Unit No.” (Egység száma) értékre, majd nyomja meg az [F1] gombot a kiválasztáshoz. Az [F2] vagy az [F3] gomb megnyomásával válassza ki a hűtőközeg címét és az egységszámot azokhoz az egységekhez, amelyek lapátjait rögzíteni kívánja, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.
- Ref. address (Hűtőközeg címe): Hűtőközeg címe
- Unit No. (Egység száma): 1, 2, 3, 4 Nyomja meg az [F4] gombot az egység jóváhagyásához. Csak a cél beltéri egység lamellája mutat lefelé.

② Az [F4] gomb megnyomásával válassza ki a menüt.
Default (Alapértelmezett) → Area (Terület) → Direct/Indirect (Közvetlen/Közvetett) → Default (Alapértelmezett)...

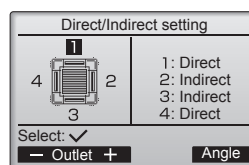
Default (Alapértelmezett): A lamellák ugyanúgy mozognak mint normál üzemmódban.

„Area” (Terület)*: A lamellák a lefelé irányuló légáramlási irányba mozognak magas padlóléghőmérsékletű helyeken hűtés üzemmódban, illetve alacsony padlóléghőmérsékletű helyeken fűtés üzemmódban. Ellenkező esetben a lamellák a vízszintes levegőáramlás irányába állnak be.

„Direct/Indirect” (Közvetlen/Közvetett)*: A lapátok automatikusan elmozdulnak azokhoz a területekhez képest, ahol személyek észlelhetők. A lamellák az alábbi táblázatban bemutatott módon működnek.

* A funkció engedélyezéséhez a légáramlás irányát „Auto” értékre kell állítani.

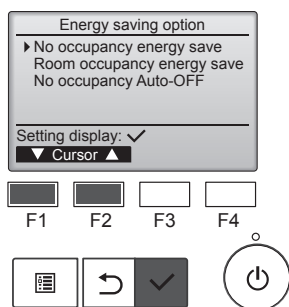
	Lamellabeállítás	
	Direct (Közvetlen)	Indirect (Közvetett)
Hűtés	vízszintes → legyezőmozgás	vízszintesen tartás
Fűtés	lefelé tartás	lefelé tartó → vízszintes



- Ha a Direct/Indirect (Közvetlen/Közvetett) lehetőség van kiválasztva, állítson be minden légtelenítőt.
Válassza ki a levegőkimenetet az [F1] vagy az [F2] gombbal, majd az [F4] gombbal módosítsa a beállítást.
Nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot, miután módosította az összes levegőkimenet beállítását.

3. Működés

3.6.3 Energiatakarékos opció

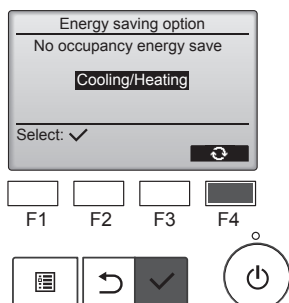


- ① Az [F1] vagy az [F2] gomb megnyomásával válasszon ki egy tetszőleges menüt.

No occupancy energy save (Energiatakarékos a foglaltság hiánya miatt)
Ha a helyiségben 60 percig vagy annál hosszabb ideig nem tartózkodik senki, a rendszer 2 °C foknak megfelelő energiatakarékos műveletet hajt végre.

Room occupancy energy save (Energiatakarékos a szoba foglaltsága miatt)
Ha a foglaltsági arány a maximális foglaltság körülbelül 30%-ára csökken, a rendszer 1 °C-kal egyenértékű energiatakarékos műveletet hajt végre.

No occupancy Auto-OFF (Nincs foglaltság Auto-KI)
Ha a helyiségben nem tartózkodik senki egy megadott időtartamon belül (60-180 perc), az üzemelés automatikusan leáll.

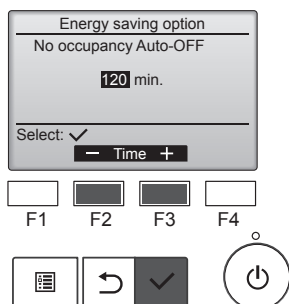
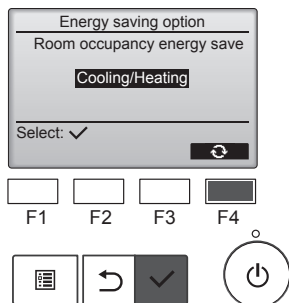


- ② Ha az No occupancy energy save (Energiatakarékos a foglaltság hiánya miatt) vagy az Room occupancy energy save (Energiatakarékos a szoba foglaltsága miatt) lehetőség van kijelölve.

Az [F4] gomb megnyomásával válassza ki a beállítást.
OFF (KI) → Cooling only (Csak hűtés) → Heating only (Csak fűtés) → Cooling/Heating (Hűtés/fűtés) → OFF (KI)...

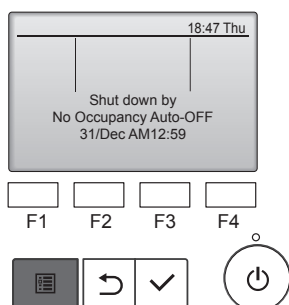
Nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot a beállítás módosítása után.

OFF (KI): A funkció nem elérhető.
Cooling only (Csak hűtés): A funkció csak hűtés során érhető el.
Heating only (Csak fűtés): A funkció csak fűtés során érhető el.
Cooling/Heating (Hűtés/fűtés): A funkció hűtés és fűtés során egyaránt elérhető.

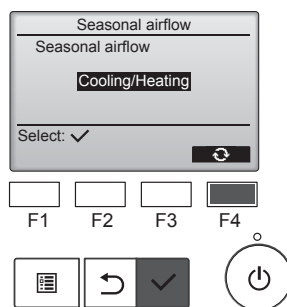


- ③ Ha a No occupancy Auto-OFF (Nincs foglaltság Auto-KI) lehetőség van kijelölve
Az [F2] vagy [F3] gombbal állítsa be az időt.

---: A beállítás le van tiltva (az üzemelés nem áll le automatikusan).
60–180: Az időt 10 perces lépésekben állíthatja be.



3.6.4 Szezonális légáramlás funkció



- ① Az [F4] gomb megnyomásával válassza ki a beállítást.
OFF (KI) → Cooling only (Csak hűtés) → Heating only (Csak fűtés) → Cooling/Heating (Hűtés/fűtés) → OFF (KI)...

Nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot a beállítás módosítása után.

OFF (KI): A funkció nem elérhető.
Cooling only (Csak hűtés): Ha a termosztát hűtés során kikapcsol, a lamellák fel-le irányú mozgást végeznek.
Heating only (Csak fűtés): Ha a termosztát kikapcsol fűtési üzemmódban, a lamellák a vízszintes levegőáramlás irányába állnak be, a levegő keringetése céljából.
Cooling/Heating (Hűtés/fűtés): A funkció hűtés és fűtés során egyaránt elérhető.

* A funkció engedélyezéséhez a légáramlás irányát „Auto” értékre kell állítani.

Megjegyzések:

Nem észlelhető a személy, ha az alábbi helyeken helyezkedik el.

- A fal mentén, ahova a légkondicionáló fel van szerelve.
- Közvetlenül a légkondicionáló alatt.
- Ahol akadály, például bútor található a személy és a légkondicionáló berendezés között.

Előfordulhat, hogy a személy az alábbi helyzetekben nem észlelhető.

- A helyiség hőmérséklete magas.
- A személy vastag ruhát visel, amiből nem látszik ki a bőre.
- Egy olyan fűtőberendezés van jelen, amelynek a hőmérséklete jelentősen változik.
- Egyes hőforrásokat, például kisgyermeket, kis háziállatot nem feltétlenül észlel a rendszer.

- A hőforrás hosszú ideje nem mozdul.

A 3D i-see érzékelő kb. 3 percenként lép működésbe a padló hőmérsékletének mérésére és a helyiségben tartózkodók érzékelésére.

- A szakaszosan hallható gépi zaj a 3D i-see érzékelő mozgásakor jelentkező normál üzemi zaj.

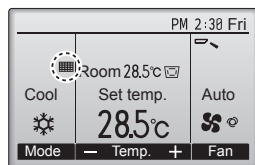
- Ha az MA távvezérlővel több hűtő rendszert is irányít, a No occupancy Auto-OFF (Nincs foglaltság Auto-KI) nem működik.

4. Időzítő

- Az időzítőfunkciók minden távvezérlőnél eltérőek.
- A távvezérlő működtetéséről bővebben a minden egyes távvezérlőhöz gyárilag mellékelt kézikönyvben olvashat.

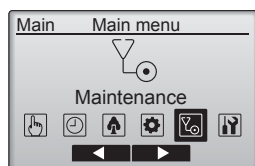
5. Karbantartás és tisztítás

■ Szűrőadatok

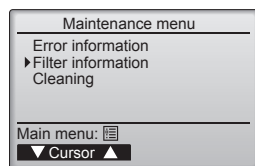


A(z) olyankor látható Teljes üzemmódban az elsődleges kijelzőn, ha a szűrő tisztítást igényelnek.

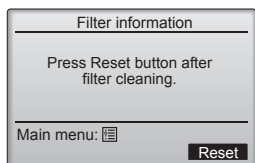
Mossa meg, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket, amikor ez a jel megjelenik. A részleteket lásd a beltéri egység használati kézikönyvben.



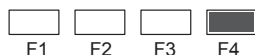
A Főmenüben válassza a „Maintenance” (Karbantartás) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.



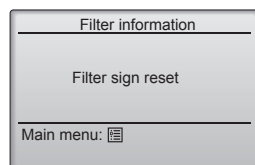
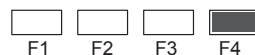
A Maintenance (Karbantartás) menüben válassza a „Filter information” (Szűrőinformációk) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.



Nyomja meg az [F4] gombot a szűrőjelzés alaphelyzetbe állításához. A szűrő tisztításával kapcsolatosan lásd a beltéri egység használati kézikönyvét.

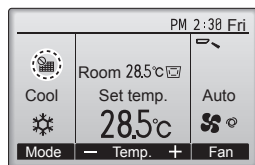


Az [F4] gomb megnyomásával válassza az „OK” lehetőséget.



Megnyílik egy visszaigazoló képernyő.

- Navigálás a képernyőkön
- A Főmenübe való visszalépéshez[MENÜ] gomb
 - Az előző képernyőre való visszalépéshez[VISSZA] gomb



Ha a(z) Teljes üzemmódban megjelenik az elsődleges kijelzőn, a rendszer központilag van irányítva, és a szűrőjel nem állítható alaphelyzetbe.

Ha két vagy több beltéri egység van csatlakoztatva, az egységek szűrőjéhez meghatározott tisztítási ütemezés a szűrőtípustól függően eltérő lehet.

A(z) ikon akkor jelenik meg, ha a főegység szűrője tisztítást igényel. A szűrőjel alaphelyzetbe állításakor az összes egység halmozódó ideje is alaphelyzetbe áll.

A(z) ikon egy bizonyos üzemidő elteltével jelenik meg, feltéve, hogy a beltéri egységeket átlagos levegőminőségű térben szerelik fel. A levegő minőségétől függően előfordulhat, hogy a szűrőt gyakrabban kell tisztítani.

A teljes idő, amely után a szűrő tisztításra szorul, a modellel függ.

- Ez a jelzés vezeték nélküli távvezérlő esetén nem érvényes.

⚠ Vigyázat:

- A szűrő takarításához kérje felhatalmazott személyek segítségét.

5. Karbantartás és tisztítás

■ A szűrők tisztítása

- A szűrőket porszívóval takarítsa meg. Ha nincs kéznél porszívó, koppintsa a szűrőket egy szilárd tárgyhöz, leverve a szennyeződést és a port.
- Ha a szűrők különösen szennyezettek, mossa meg azokat langyos vízben. Óvatosan öblítse le a mosószert, és hagyja teljesen megszáradni a szűrőket, mielőtt visszahelyezné azokat az egységbe.

⚠ Vigyázat:

- Ne szárítsa a szűrőket közvetlen napsugárzás vagy hőforrás használatával, például elektromos fűtőberendezéssel, mivel ettől behorpadhatnak.
- Ne mossa meg a szűrőket forró vízben (50 °C felett), mivel behorpadhatnak.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a légszűrők be vannak szerelve. Az egység légszűrő nélküli működtetése meghibásodást okozhat.

⚠ Vigyázat:

- A tisztítás megkezdése előtt állítsa le a működést, és kapcsolja KI (OFF) a tápfeszültséget.
- A beltéri egységek szűrőkkel vannak felszerelve a beszívott levegő porának eltávolítására. Tisztítsa meg a szűrőket az alábbi vázlatokon bemutatott módszerekkel.

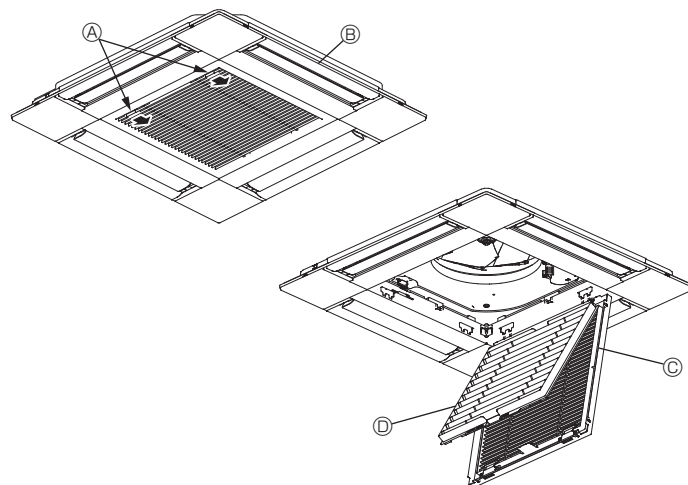
■ A szűrő eltávolítása

⚠ Vigyázat:

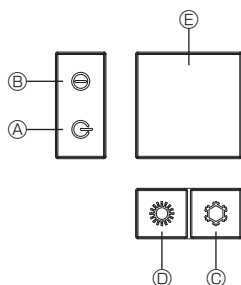
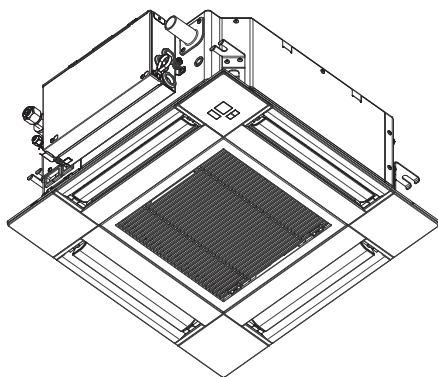
- A szűrő eltávolításakor ügyeljen, hogy ne szálljon por a szemébe. Ha a művelethez fel kell másznia például egy székre, ügyeljen arra, hogy ne essen le.
- A szűrő eltávolítása közben ne érjen a beltéri egység fém alkatrészeihez, különben megsérülhet.

- A nyitáshoz csúsztassa le a bemeneti rácson található rögzítőket a nyíl irányába.
- Nyissa ki a bemeneti rácst.
- Oldja ki a bemeneti rács középső peremén található pöcköt, majd előre felé húzva emelje ki a szűrőt.

Ⓐ Bemeneti rács rögzítői Ⓑ Rács Ⓒ Bemeneti rács Ⓓ Szűrő



6. Vészhelyzeti üzemmód vezetékek nélküli távvezérlőhöz



Ha a távvezérlő nem használható

Ha a távvezérlő elemei lemerülnek, vagy a távvezérlő meghibásodik, a vészhelyzeti üzemelés a rácson lévő vészhelyzeti gombokkal irányítható.

- Ⓐ „DEFROST” (JÉGMENTESÍTÉS)/„STAND BY” (KÉSZENLÉT) lámpa
- Ⓑ Működést jelző lámpa
- Ⓒ Vészhelyzeti működés hűteskapcsolója
- Ⓓ Vészhelyzeti működés fűteskapcsolója
- Ⓔ Vevő

Működés indítása

- A hűtés üzemmód bekapcsolásához tartsa lenyomva a(z) Ⓐ gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig.
- A fűtés üzemmód bekapcsolásához tartsa lenyomva a(z) Ⓑ gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig.
- Az üzemelés megkezdését a működést jelző lámpa Ⓒ kigyulladás jelez.

Megjegyzések:

- Az alábbiakban megtekintheti a vészhelyzeti üzemmód részleteit.
- Az alábbiakban megtekintheti a VÉSZHELYZETI ÜZEMMÓD részleteit.

Üzemmód	HÜTÉS	FÜTÉS
Beállított hőmérséklet	24 °C	24 °C
Ventilátorfordulatszám	Magas	Magas
A levegőáramlás iránya	Vízszintes	Lefelé tartó 4 (5)

Működés leállítása

- Az üzemelés kikapcsolásához tartsa lenyomva a(z) Ⓐ gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig.

hu

7. Hibaelhárítás

Probléma merült fel?	Itt a megoldás. (Az egység normálisan működik.)
A légkondicionáló nem fűt vagy hűt rendesen.	■ Tisztítsa meg a szűrőt. (A légáramlás csökken, ha a szűrő piszkos vagy eltömődött.) ■ Ellenőrizze a hőmérséklet beállítását, és igazítsa ki a beállított hőmérsékletet. ■ Győződjön meg arról, hogy a kültéri egység körül elegendő hely van. El van-e záródva a beltéri egység bemenete vagy kimenete? ■ Nem maradt véletlenül nyitva egy ajtó vagy egy ablak?
A fűtés indításakor a beltéri egység egy ideig nem fúj meleg levegőt.	■ A beltéri egység nem fúj meleg levegőt, amíg eléggé fel nem melegszik.
Fűtés üzemmódban a légkondicionáló leáll, mielőtt elérte a beállított szobahőmérsékletet.	■ Ha a kültéri hőmérséklet alacsony és a páratartalom magas, a kültéri egység eljégesedhet. Ha ez bekövetkezik, a kültéri egység kioldó- és kioldó műveletet hajt végre. A normál működés körülbelül 10 perc elteltével kell kezdődjön.
Hűtés üzemmódban a légkondicionáló leáll, amikor elérte a beállított szobahőmérsékletet.	■ SLZ-M-FA sorozat esetében a ventilátor akkor működik a legalacsonyabb fordulatszámon, amikor hűtési üzemmódban a készülék eléri a beállított szobahőmérsékletet.
A légáramlás iránya üzemelés közben változik, vagy nem állítható be.	■ Fűtés üzemmódban a lamellák automatikusan a vízszintes légáramlás irányába mozognak, ha a légáramlási hőmérséklet alacsony vagy a készülék kioldó üzemmódban van.
A légáramlás irányának megváltoztatása után a lamellák felfelé és lefelé egyaránt mindig elmozdulnak a beállított helyzethez képest, mielőtt megállnak a végső pozícióban.	■ A légáramlás irányának megváltoztatása után a lamellák az alaphelyzet észlelése után a beállított helyzetbe kerülnek.
Folyó víz hangja vagy néha sziszegő hang hallható.	■ Ezek a hangok akkor hallhatók, ha hűtőközeg folyik a légkondicionálóban, vagy amikor a hűtőközeg áramlása megváltozik.
Repedező vagy nyikorgó hang hallható.	■ Ezek a hangok akkor hallhatók, ha az alkatrészek egymáshoz érnek a hőmérséklet-változás okozta tágulás és összehúzódás következtében.
A szobában kellemetlen bűz van.	■ A beltéri egység olyan levegőt szív be, amely a falakból, szőnyegek-ből és bútorokból származó gázokat, valamint a ruházatban maradt szagokat tartalmaz, majd ezt a levegőt visszakeringeti a szobába.
Fehér pára vagy gőz szivárog a beltéri egységből.	■ Ha a beltéri hőmérséklet és páratartalom magas, ez a helyzet az üzemelés indításakor következhet be. ■ A leolvasztás során a kiáramló hideg levegő páráként jelentkezhet.
Víz vagy gőz szivárog a kültéri egységből.	■ Hűtési üzemmódban víz keletkezhet, mely lecsepeghet a hűtőcsövekről. ■ Fűtési üzemmódban víz keletkezhet, mely csepeghet a hőcserélőből. ■ A kioldó üzemmódban a hőcserélő vízzel elpárolog és vízgőz keletkezhet.
A(z) „  ” megjelenik a távvezérlő kijelzőjén.	■ Központi vezérlés során a „  ” megjelenik a távvezérlő kijelzőjén, és a légkondicionáló nem kapcsolható be vagy ki a távvezérlővel.
Ha a légkondicionálót leállítást után nem sokkal újraindítja, akkor sem üzemel, ha megnyomja az ON/OFF (BE/KI) gombot.	■ Várakozzon körülbelül 3 percet. (A működés leállt a légkondicionáló védelme érdekében.)
A légkondicionáló az ON/OFF (BE/KI) gomb megnyomása nélkül bekapcsol.	■ Be van állítva a bekapcsoló időzítő? ■ Nyomja meg az ON/OFF (BE/KI) gombot az egység leállításához. ■ Csatlakoztatva van-e a légkondicionáló egy központi távvezérlőhöz? ■ Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel. ■ Megjelenik a(z) „” a távvezérlő kijelzőjén? ■ Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel. ■ Be van állítva az áramkimaradás utáni automatikus helyreállítási funkció? ■ Nyomja meg az ON/OFF (BE/KI) gombot az egység leállításához.
A légkondicionáló az ON/OFF (BE/KI) gomb megnyomása nélkül leáll.	■ Be van állítva a kikapcsoló időzítő? ■ Nyomja meg az ON/OFF (BE/KI) gombot az üzemelés újraindításához. ■ Csatlakoztatva van-e a légkondicionáló egy központi távvezérlőhöz? ■ Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel. ■ Megjelenik a(z) „” a távvezérlő kijelzőjén? ■ Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel.
A távvezérlő időzítőjének működése nem állítható be.	■ Az időzítő beállítása érvénytelen? Ha az időzítő beállítható, a(z)  vagy  megjelenik a távvezérlő kijelzőjén.
Megjelenik a „Please Wait” (Kérjük, Várjon) üzenet a távvezérlő kijelzőjén.	■ A kezdeti beállítások érvényesek. Várakozzon körülbelül 3 percet.
Hibakód jelenik meg a távvezérlő kijelzőjén.	■ Bekapcsoltak a védőeszközök a légkondicionáló védelme érdekében. ■ Ne próbálja megjavítani a berendezést. ■ Azonnal kapcsolja le a főkapcsolót, és forduljon a forgalmazóhoz. ■ Ne feledje megadni a forgalmazónak a modell nevét és a távvezérlő kijelzőjén látható információkat.
Elfolyó víz vagy forgó motor hangja hallatszik.	■ Amikor a hűtés leáll, a leeresztőszivattyú be- és kikapcsol. Várakozzon körülbelül 3 percet.
A lamellák nem mozognak, vagy a beltéri egység nem reagál a távvezérlő jelére.	■ Előfordulhat, hogy a lamellamotor és a jeladó csomópont-vezetékeinek csatlakozói nem megfelelően vannak csatlakoztatva. Kérjen meg egy beszerelőt, hogy ellenőrizze a kapcsolatot. (A csomópont-vezetékek csatlakozóinak egymásba illeszkedő részei azonos színűnek kell legyenek.)

7. Hibaelhárítás

Probléma merült fel?	Itt a megoldás. (Az egység normálisan működik.)												
A zaj hangosabb a specifikációkban megadott szintnél.	■ A beltéri működtetés zajszintjét az adott helyiség akusztikája befolyásolja, amint az az alábbi táblázatból látható, és nagyobb lesz a visszhangmentes kamrában mért zajkibocsátási szintnél. <table><tr><td></td><td>Jól hangszigetelt szobák</td><td>Normál szobák</td><td>Gyengén hangszigetelt szobák</td></tr><tr><td>Példák helyszínre</td><td>Műsorszóró stúdió, zeneszoba stb.</td><td>Fogadószoba, szállodai előtér stb.</td><td>Iroda, szállodai szoba</td></tr><tr><td>Zajszintek</td><td>3-7 dB</td><td>6-10 dB</td><td>9-13 dB</td></tr></table>		Jól hangszigetelt szobák	Normál szobák	Gyengén hangszigetelt szobák	Példák helyszínre	Műsorszóró stúdió, zeneszoba stb.	Fogadószoba, szállodai előtér stb.	Iroda, szállodai szoba	Zajszintek	3-7 dB	6-10 dB	9-13 dB
	Jól hangszigetelt szobák	Normál szobák	Gyengén hangszigetelt szobák										
Példák helyszínre	Műsorszóró stúdió, zeneszoba stb.	Fogadószoba, szállodai előtér stb.	Iroda, szállodai szoba										
Zajszintek	3-7 dB	6-10 dB	9-13 dB										
A vezeték nélküli távvezérlő kijelzőjén semmi sem jelenik meg, a kijelző halvány, vagy a beltéri egység nem fogad jeleket, kivéve, ha a távvezérlő közel van.	■ Az elemek töltöttsége alacsony. Cserélje ki az elemeket, majd nyomja meg a Reset (Helyreállítás) gombot. ■ Ha az elemek cseréje után semmi nem jelenik meg, ellenőrizze, hogy az elemeket a megfelelő irányban helyezte-e be (+, -).												
A távvezérlő elemeinek behelyezése/cseréje után a funkciók egy része nem érhető el.	■ Győződjön meg arról, hogy elvégezte az óra-beállításokat. Ha az óra-beállítás nincs befejezve, végezze el a beállítást.												
A beltéri egységen a vezeték nélküli távvezérlőhöz tartozó vevő melletti működésjelző lámpa villog.	■ Bekapcsolt az öndiagnosztika a légkondicionáló védelme érdekében. ■ Ne próbálja megjavítani a berendezést. Azonnal kapcsolja le a főkapcsolót, és forduljon a forgalmazóhoz. Ne feledje megadni a forgalmazónak a modell nevét.												
A vezeték nélküli távvezérlő nem működik (a beltéri egység 4 sípolással jelez).	■ Az Auto mód beállítását kapcsolja AUTO (egyetlen beállítási pont) vagy AUTO (kettős beállítási pont) módra. A részleteket lásd a mellékelt Értékesítésen (A5 lap) vagy a telepítési kézikönyvben.												
Az éppen nem működő beltéri egység felmelegszik, és a víz áramlásához hasonló hang hallatszik belőle.	■ Egy kis mennyiségű hűtőközeg akkor is tovább áramlik a beltéri egységbe, ha az éppen nem működik. (Az MXZ-hez/elosztódobozhoz csatlakozik)												

8. Telepítés, áthelyezés és ellenőrzés

Telepítés helye

A légkondicionáló telepítésénél kerülje az alábbi helyeket.

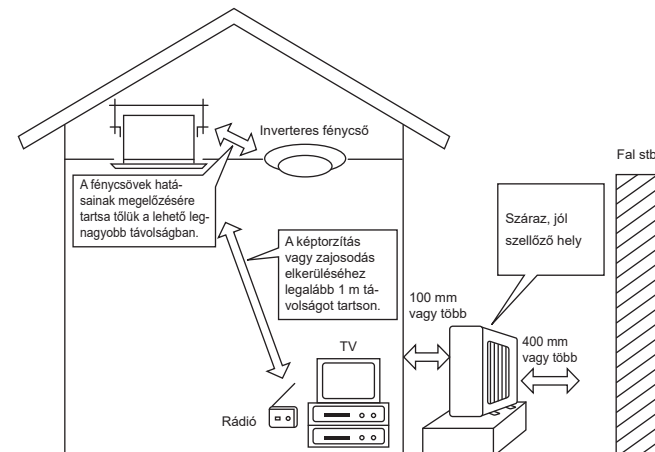
- Ahol éghető gázok szivároghatnak.

⚠ Vigyázat:

Ne telepítse a berendezést olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivároghat.

Ha szivárgó gáz gyúlik fel az egység körül, az robbanást okozhat.

- Ahol túl sok a gépolaj.
- Sós helyek, például tengerpart.
- Ahol szulfidgáz jön létre, például termálforrásnál.
- Ahol olaj vagy olajfüst van jelen.



8. Telepítés, áthelyezés és ellenőrzés

Figyelmeztetés:

Ha a légkondicionáló látszólag működik, de (a típustól függően) nem hűt, illetve nem fűt, forduljon a forgalmazóhoz, mert lehetséges, hogy a hűtőközeg szivárog. A javításra kikerkező szervizmunkatárstól érdeklődjön meg, hogy valóban volt-e hűtőközeg-szivárgás. A légkondicionáló rendszerben alkalmazott hűtőközeg biztonságos. A hűtőközeg általában nem szokott szivárogni, de ha zárt helyen mégis szivárogna, és tűzzel vagy fűtőtesttel, például hőszigeteléssel, olajkályhával, tűzhellyel stb. kerülne kapcsolatba, káros gázok keletkeznek.

Elektromos bekötés

- A légkondicionáló rendszer áramellátásához biztosítson külön áramkört.
- Feltétlenül vegye figyelembe a kismegszakító kapacitását.

Figyelmeztetés:

- A vásárló ne próbálja meg maga telepíteni az egységet. A nem megfelelő telepítés tüzet, áramütést, a leeső egység miatti sérülést, vízszivárgást stb. okozhat.
- Ne használjon elosztót vagy hosszabbítót az egység csatlakoztatásához, és ne csatlakoztasson túl sok fogyasztót egy áramkörre. Tüzet vagy áramütést okozhat a nem megfelelő érintkezés, a rossz szigetelés, az engedélyezett terhelés túllépése stb. Forduljon a forgalmazóhoz.

Vigyázat:

- Alkalmazzon földelést
Ne kösse a földelő vezetékét gázcsőre, vízvezetékre, villámhárítóra vagy telefonhálózat földelő vezetékére.
A nem megfelelő földelés áramütést is okozhat.
- Szereljen be a légkondicionáló telepítési helyének (pl. nedves környezet stb.) megfelelő érintésvédelmi relét.
Érintésvédelmi relé hiányában a berendezés áramütést is okozhat.

Ellenőrzés és karbantartás

- A több szezonon át használt légkondicionáló teljesítménye a belsejében lerakódó szennyeződés miatt fokozatosan csökkenhet.
- A használat helyétől függően kellemetlen szag jelentkezhet, vagy a por, piszok stb. megakadályozhatja a megfelelő vízvezetést.
- A normál karbantartás mellett javasolt (külön díjazásért) extra ellenőrzéssel és karbantartással is megbízni egy szakembert. Forduljon a forgalmazóhoz.

Figyeljen a működési hangokra

- Ne tegyen semmilyen tárgyat a kültéri egység levegőkimenetének közelébe. Ellenkező esetben csökkenhet a teljesítmény vagy zajosabbá válhat a működés.
- Ha működés közben az egység szokatlan hangokat ad ki, forduljon a forgalmazóhoz.

Áthelyezés

- Ha átépítés, költözés stb. miatt át kellene helyezni a légkondicionálót, ennek megvalósítása speciális kivitelezést és szaktudást igényel.

Figyelmeztetés:

Az ügyfél ne próbálja meg maga javítani vagy áthelyezni a légkondicionálót.

A nem megfelelő eljárás tüzet, áramütést, a leeső egység miatti sérülést, vízszivárgást stb. okozhat. Forduljon a forgalmazóhoz.

Leselejtezés

- A termék leselejtezésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.

Ha bármilyen kérdése lenne, forduljon a forgalmazóhoz.

9. Műszaki adatok

■ SLZ-M-FA sorozat

Modell		M15	M25	M35	M50	M60
Tápellátás (feszültség/Frekvencia)	<V/Hz>	~N 230/50, 230/60				
Névleges bemeneti teljesítmény (Kizárólag beltérben)	<kW>	0,02	0,02	0,02	0,03	0,04
Névleges áramerősség (Kizárólag beltérben)	<A>	0,17	0,20	0,24	0,32	0,43
Méret (Magasság)	<mm>	245 (10)				
Méret (Szélesség)	<mm>	570 (625)				
Méret (Mélység)	<mm>	570 (625)				
Ventilátor légáramlási sebessége (Alacsony-Közepes-Magas)	<m ³ /perc>	6,0-6,5-7,0	6,5-7,5-8,5	6,5-8,0-9,5	7,0-9,0-11,5	7,5-11,5-13,0
Zajszint (Alacsony-Közepes-Magas)	<dB>	24-26-28	25-28-31	25-30-34	27-34-39	32-40-43
Nettó súly	<kg>	15 (3)				

*1 A zárójelek között () látható szám HŰTŐRÁCSOT jelöl.

Modell		M15	M25	M35	M50	M60
Hűtőteljesítmény	érezhető $P_{rated,c}$	1,18	1,95	2,52	3,40	4,08
	latens $P_{rated,c}$	0,32	0,55	0,98	1,60	1,92
Fűtőteljesítmény	$P_{rated,h}$	1,70	2,90	4,00	5,70	6,90
Teljes villamosenergia-bevitel	P_{elec}	0,020			0,030	0,040
Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	L_{WA}	41-43-45	42-45-48	42-47-51	44-51-56	49-57-60

(EU)2016/2281

EU DECLARATION OF CONFORMITY	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	AB UYGUNLUK BEYANI	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС	IZJAVA EU O SKLADNOSTI
EU-KONFORMITEITSVERKLARING	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	EU-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE	EU-VAAITMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below: erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben: déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous : verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven: por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación: conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito: με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω: declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida: erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri: intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer: ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder: настоящим заявляет под свою исключительную ответственность, что кондиционер (-ы) и тепловой (-ые) насос (-ы) для использования в описанных ниже жилых, коммерческих и небольших складских и промышленных помещениях: цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонер (-и) й тепловий (-и) насос (-и), описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості: декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилища, търговски и лекопромишлени среди: niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej: erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer: vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat: tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu: týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu: alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k): na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih: declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară: kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumpad: ar so, vienpersoniski uzņemties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-ņi) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk: šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose: ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije: ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, SLZ-M15FA*, SLZ-M25FA*, SLZ-M35FA*, SLZ-M50FA*, SLZ-M60FA*

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation. die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen. est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante. voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie. cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión. sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione. συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης. está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União. er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning. uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen. aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur. соответствуют положениям следующих законодательных актов Союза о гармонизации.

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206 /2012*

відповідають положенням вказаного далі законодавства Союзу щодо гармонізації. е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация. są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego. er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering. ovat unionin seuraavan yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia. jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie. splňají ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ. megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályai előírásainak. v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije. sunt în conformitate cu dispozițiile următoareii legislații de armonizare a Uniunii. vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele. atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem. taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas. sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost. u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions.

Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets “{}” replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same “printed page” as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the “License”); you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an “AS IS” BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer in European and surrounding region.

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN